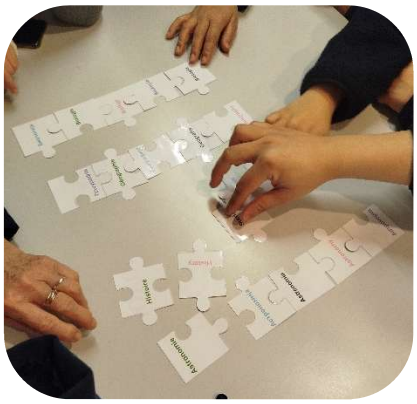
Etymologia





Concept et enjeux

L'activité **Etymologia** s'inscrit dans une approche plurielle des langues et des cultures. Elle invite les participants à découvrir les liens entre les langues à travers des mots de même origine. En reconstituant un puzzle multilingue, ils observent les ressemblances entre les mots, découvrent leurs origines communes et identifient l'influence du grec ancien sur de nombreux termes scientifiques, médicaux, artistiques et culturels. En mobilisant leurs répertoires linguistiques, les participants développent leur conscience métalinguistique, valorisent le plurilinguisme et prennent conscience que ces mots constituent un patrimoine linguistique et culturel partagé, favorisant ainsi le dialogue interculturel et la reconnaissance de la diversité linguistique.

Objectifs

- Découvrir les liens étymologiques entre différentes langues.
- Identifier des mots d'origine grecque dans plusieurs langues afin de prendre conscience de l'influence de cette langue sur le vocabulaire scientifique et culturel.
- Développer les compétences d'observation, de comparaison et de coopération.
- Valoriser les répertoires linguistiques des participants.

Matériel

1 Puzzle de chaque thématique, plastifié si possible. Les versions animateur.trice des puzzles.

Durée

15 minutes de réalisation + 5 minutes d'échange avec l'animateur.

Modalités pédagogiques

Activité réalisable en groupes de 3-4 personnes ou individuellement.

Déroulement

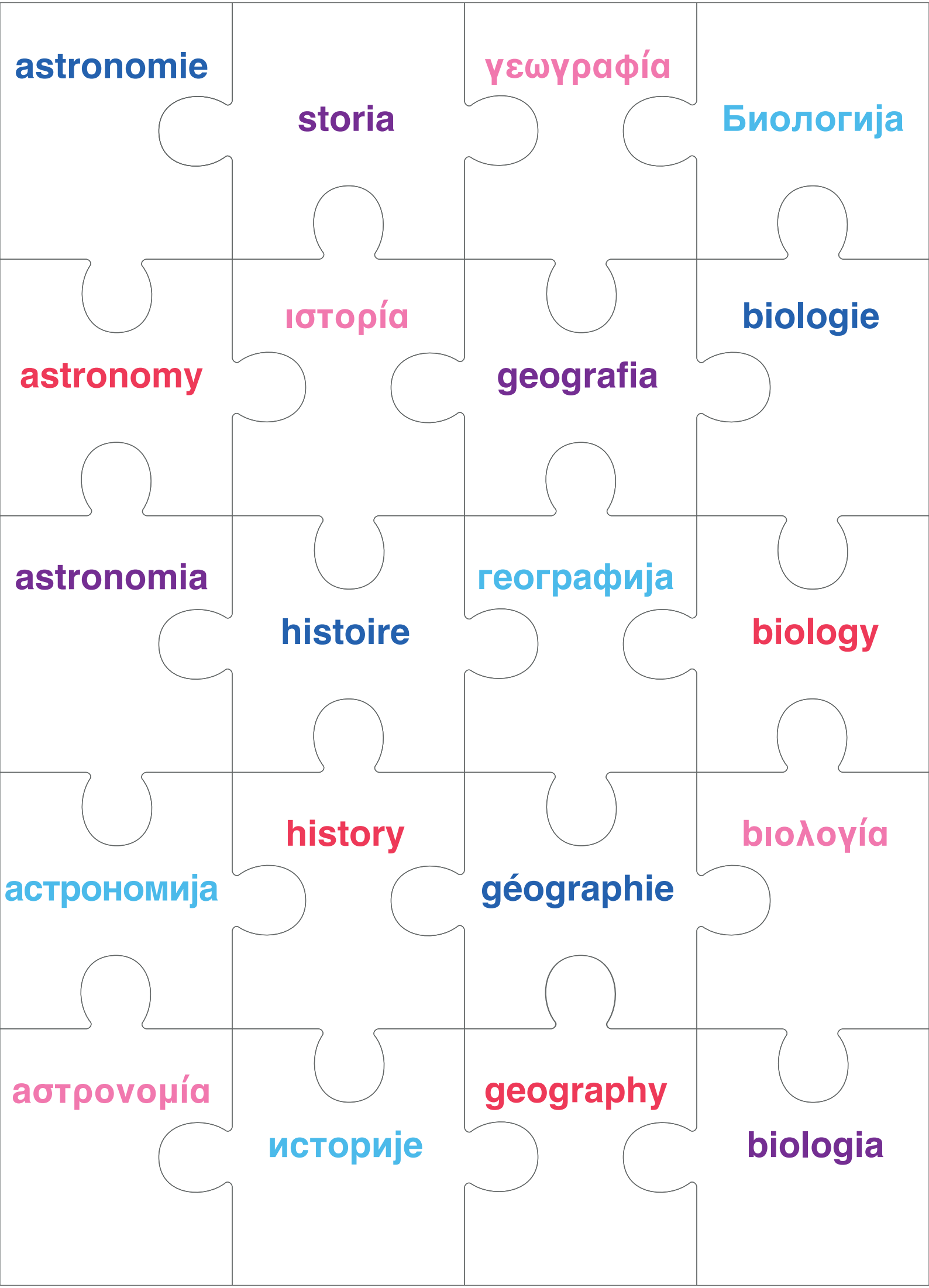
Chaque participant ou groupe reçoit un puzzle sur une des thématiques et doit le reconstituer. Il s'agit d'associer les mots ayant la même signification dans les différentes langues afin de former des colonnes.
Chaque couleur correspond à une langue. Chaque colonne doit contenir un mot de chaque couleur, de même pour les lignes. Une fois le puzzle reconstitué, les participants observent les ressemblances entre les mots, découvrent leurs origines communes et identifient l'influence du grec ancien sur de nombreux termes.

Un échange collectif permet ensuite de mettre en évidence les liens entre les langues et de réfléchir à leur patrimoine linguistique commun.

Adaptations et prolongements

Les participants tracent le contour de leur main et y inscrivent des mots du puzzle qui les représentent ou qui correspondent à leurs centres d'intérêt.
Ils recherchent l'origine de ces mots et les comparent avec leurs équivalents dans d'autres langues.

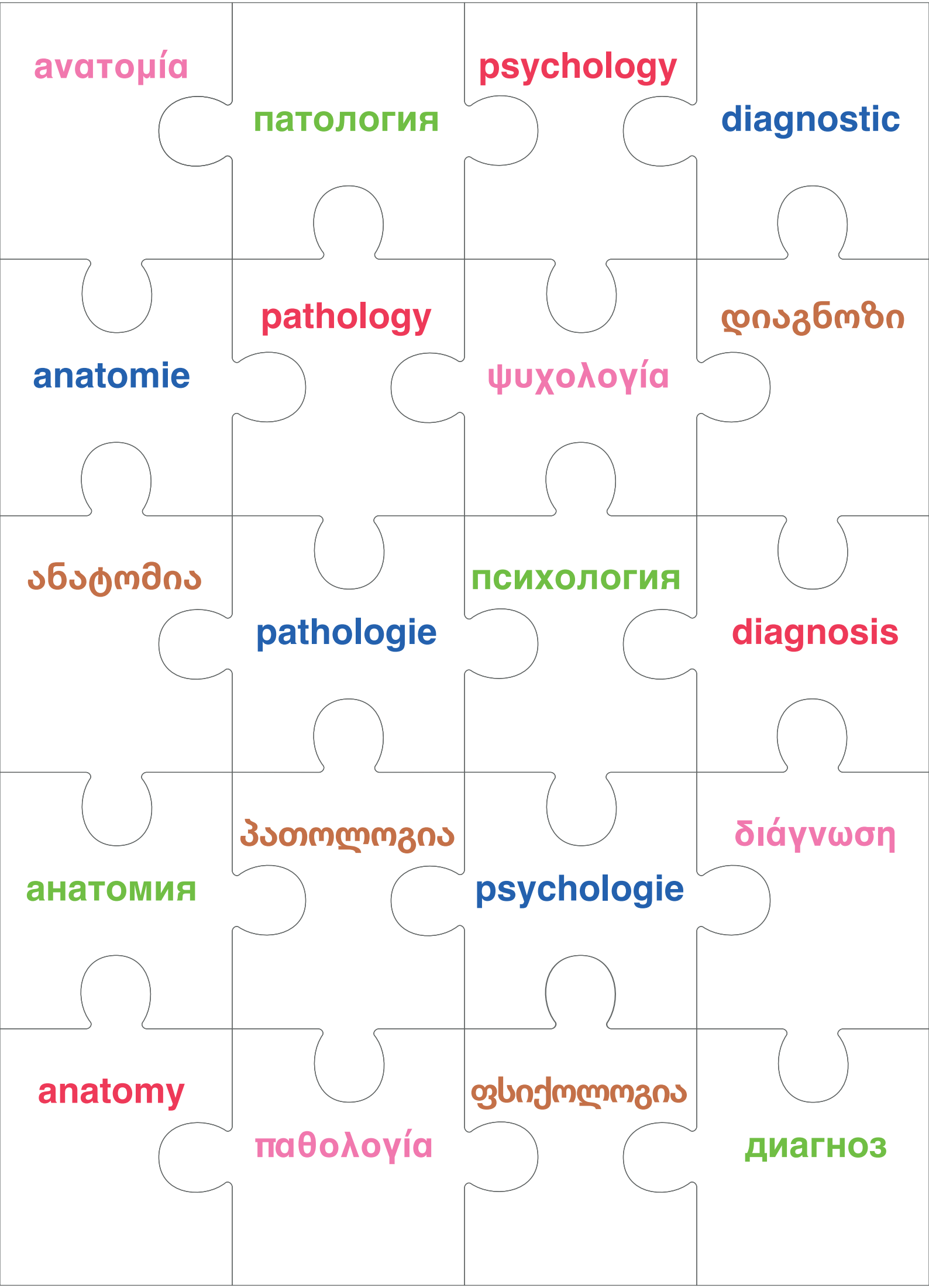
©Etymologia – fiche pédagogique – 2026 – Croisée des langues – Giota Gatsi ; Stéphanie Dulong


astronomie
γεωγραφία
storia
Биологија
ιστορία
biologie
astronomy
geografia
astronomia
географија
histoire
biology
history
βιολογία
астрономија
géographie
αστρονομία
geography
историје
biologia

Croisée des langues



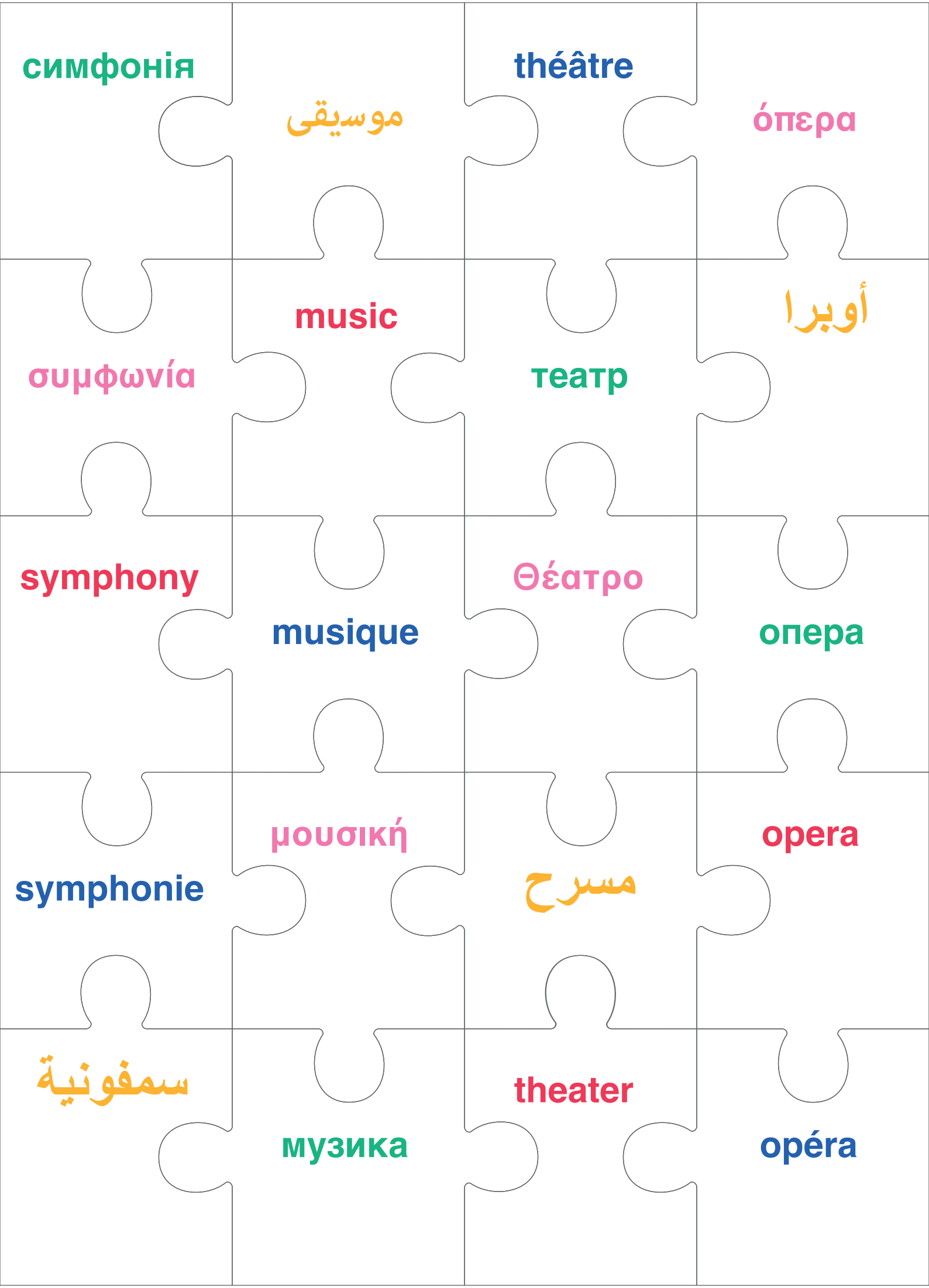
ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΑ


ανατομία
psychology
патология
diagnostic
pathology
დიაგნოზი
anatomie
ψυχολογία
ანატომია
психология
pathologie
diagnosis
პათოლოგია
διάγνωση
анатомия
psychologie
anatomy
ფსიქოლოგია
παθολογία
диагноз

Croisée des langues



ETYMOΛOΓIA

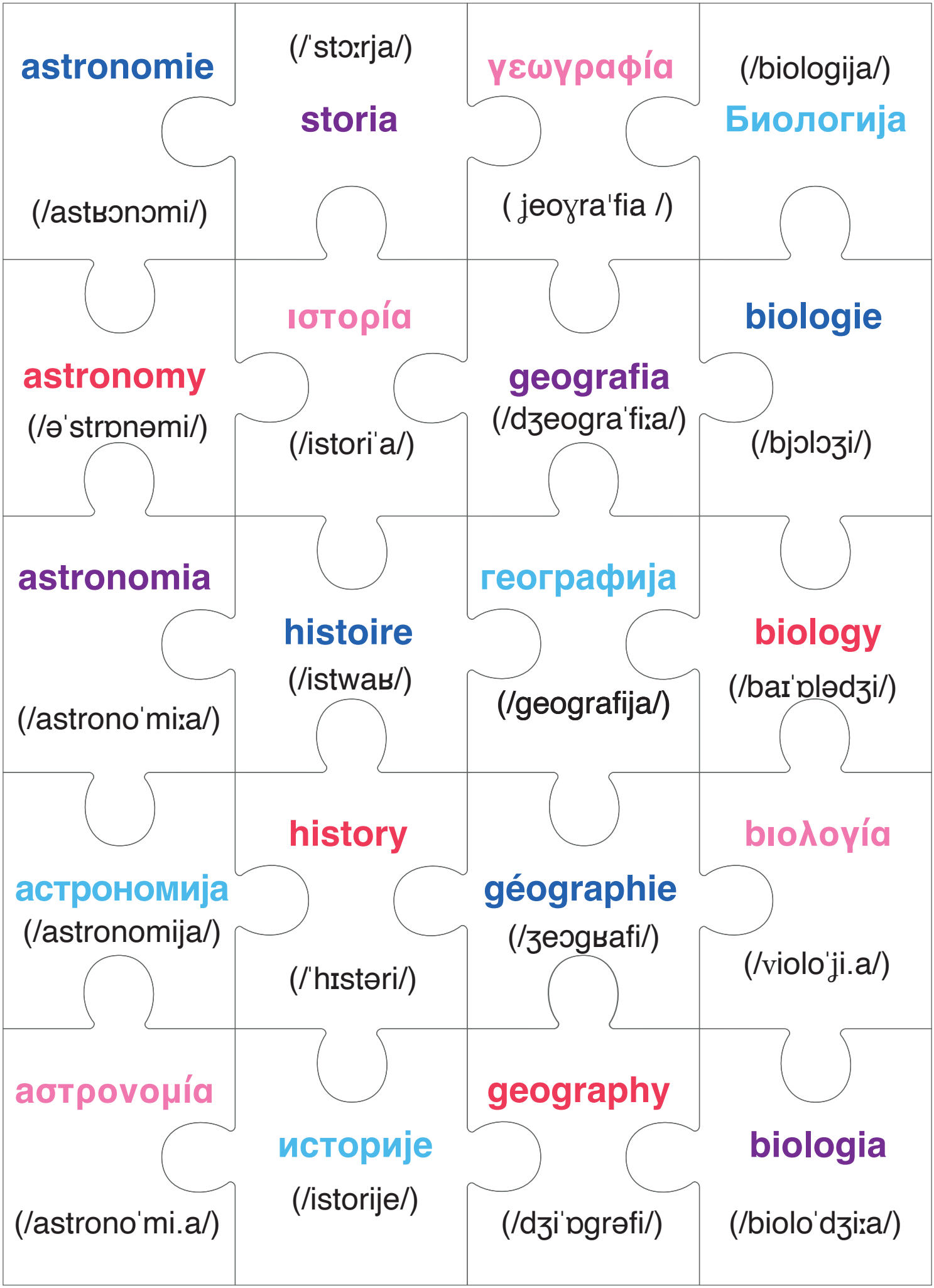

симфонія
موسيقى
théâtre
όπερα
music
أوبرا
συμφωνία
театр
symphony
Θέατρο
musique
опера
μουσική
opera
symphonie
مسرح
سمفونية
theater
музика
opéra

Croisée des langues



ΕΤΥΜΟΛΟΓΙΑ

français italien anglais grec serbe



Croisée des langues



ETYMOΛOΓIA

Le savais-tu ?

Le mot astronomie vient du grec ancien :
- astron = étoile
- nomos = loi

Il signifie « la science qui étudie les astres ».

Le mot géographie vient du grec ancien :
- gê = terre
- graphô = écrire, décrire

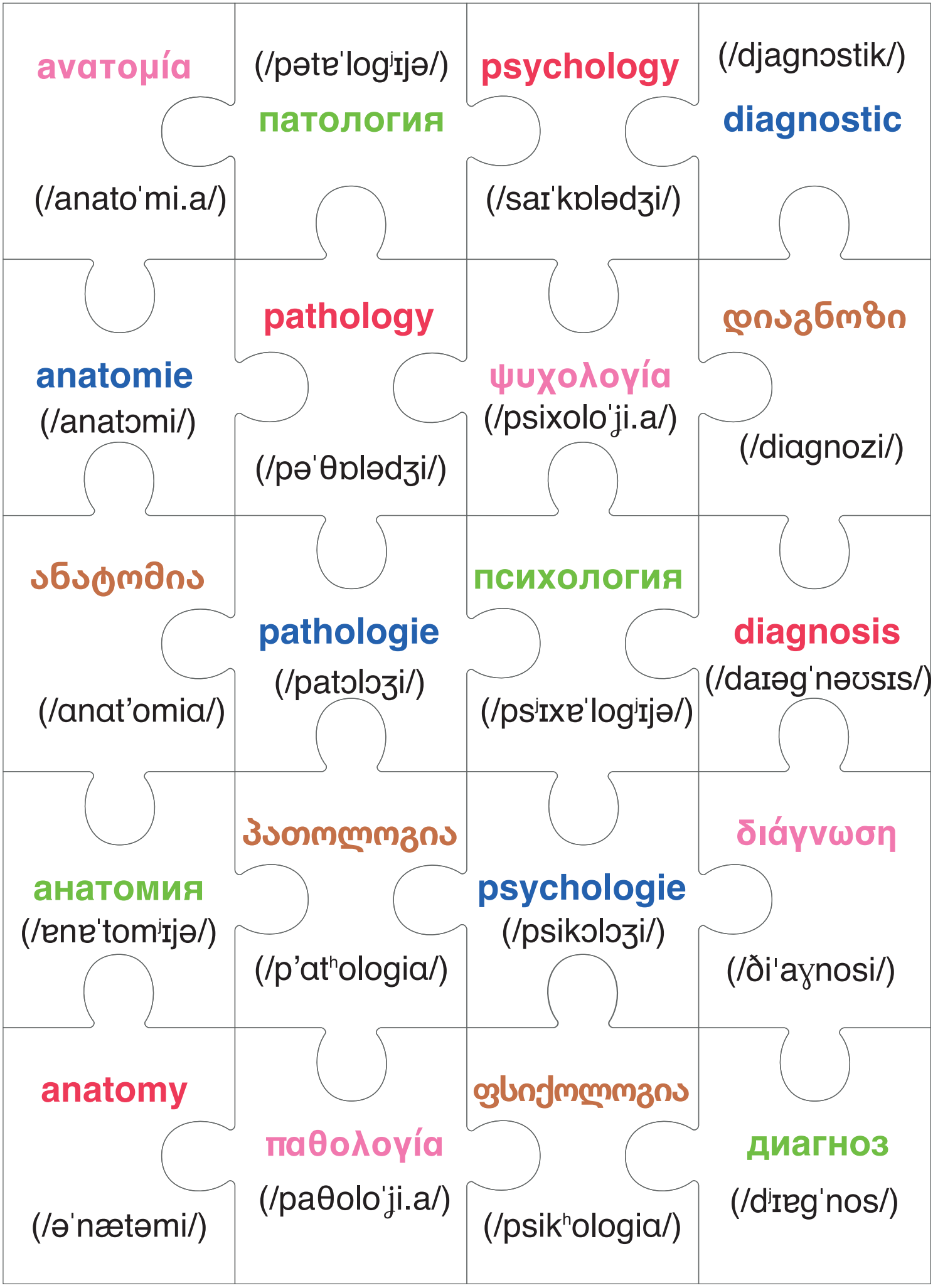
Il signifie « la description de la Terre ».

Le mot histoire vient du grec historia, qui signifiait « enquête » ou « recherche ».

Le mot biologie vient du grec ancien :
- bios = vie
- logos = étude

Il signifie « l'étude de la vie ».

français russe anglais grec géorgien



Croisée des langues



ETYMOΛOΓIA

Le savais-tu ?

Le mot psychologie vient du grec ancien :
- psychê = âme, esprit
- logos = étude

Il signifie « l'étude de l'esprit ».

Le mot anatomie vient du grec ancien :
- ana = à travers
- tomê = coupe

Il signifie « disséquer pour observer le corps ».

Le mot diagnostic vient du grec ancien :
- dia = à travers
- gnôsis = connaissance

Il signifie « reconnaître une maladie grâce à l'observation ».

Le mot pathologie vient du grec ancien :
- pathos = souffrance, maladie
- logos = étude

Il signifie « l'étude des maladies ».

français	ukrainien	anglais	grec	arabe
симфонія	(/muːsiːqaː/)	théâtre	(/ˈopera/)	
	موسيقى		όπερα	
(/sɪmˈfɔnʲijɑ/)		(/teɑtʁ/)		
	music			أوبرا
συμφωνία		театр		
(/simfoˈni.a/)	(/ˈmjuːzɪk/)	(/teˈɑtr/)	(/ʔuːbraː/)	
symphony		Θέατρο		
	musique		опера	
(/ˈsɪmfəni/)	(/myzik/)	(/ˈθe.atro/)	(/ˈɔperɑ/)	
	μουσική		opera	
symphonie		مسرح		
(/sɛ̃fɔni/)	(/musiˈci/)	(/masraħ/)	(/ˈɒpərə/)	
سمفونية		theater		
	музика		opéra	
(/simfuːnijja/)	(/ˈmuzɪkɑ/)	(/ˈθɪətə/)	(/ɔpeʁa/)	

Croisée des langues



ETYMOΛOΓIA

Le savais-tu ?

Le mot opéra vient de l'italien opera, lui-même issu du latin. Il désigne un spectacle qui associe musique, chant et théâtre.

Le mot musique vient des Muses, les déesses des arts et de l'inspiration dans la mythologie grecque.

Le mot symphonie vient du grec ancien :
- syn = ensemble
- phônê = voix, son

Il signifie « des sons qui s'accordent ensemble ».

Le mot théâtre vient du verbe grec theaomai, qui signifie « regarder ». Le théâtre est né dans la Grèce antique avant de se diffuser dans le monde.